



Urbane Stille | Ścieżka literacka

Kuratorowana przez Artura Rogosia

Wprowadzenie

Stille, silence, cisza, tǎcere, tystnad, sessizlik, isiltasuna... Wiele – tak różnych – słów na określenie tego samego desygnatu. Nie można więc zaprzeczyć, że nie ma jednej ciszy, lecz istnieją niezliczone jej rozumienia, wcielenia, problematyzacje... Brzmienia i sensy ciszy podlegają nieustannym metamorfozom, a ona sama ciągle się nam wymyka. Litery, znaki alfabetów, symbole tę jej nieuchwytność metaforyzują i wciągają w obszar podstawowej funkcji języka: komunikowania i opowiadania rzeczywistości.

Zatem ciszy nie można po prostu przemilczeć. Również ona domaga się opowieści, i to tych najwymowniejszych – literackich. Literatura odpowiada na to żądanie, stosując dostępne sobie niezliczone środki; próbując ją opisać, czasami się od niej oddala; balansuje na granicy, ryzykując, że ciszę zagłuszy lub zagada. Jednak dobra literatura potrafi wyjść z tej paradoksalnej sytuacji zwycięsko. Trafia do nas.

Jak pisać i mówić o ciszy w miastach, które w swej istocie zdają się być jej zaprzeczeniem? Artyści uczestniczący w tegorocznej edycji festiwalu 48 Stunden podjęli próbę zmierzenia się z tym dylematem. Czy znajdą odpowiedź? Być może. Z pewnością jednak postawią nas przed nowymi pytaniami.

Zapraszamy na spacer literacką ścieżką 48 Stunden Festival. Bądźcie uważni. Nadstawcie uszu i nie wahajcie się swobodnie interpretować pojawiających się tu opowieści o ciszy – w poszukiwaniu tej, która przemówi do was waszym językiem.

Przystanek 1: Maybachufer

Fri 06/28/2024 19:00 – Sun 06/30/2024 19:00

Hörspaziergang „Der Moment/lässt sich Zeit“

Victoria Hohmann zaproponowała poetycko-filozoficzny spacer wzdłuż Maybachufer. Jego trasa rozpoczyna się na stacji metra Schönleinstraße i prowadzi wzdłuż kanału Landwehr do mostu Hobrecht. Kierunek spaceru wyznaczają duże kody QR umieszczone na chodniku. Pozwalają odtworzyć pliki audio z fragmentami tekstu opowiadającego o tożsamości i przemijaniu w kontekście wielkiego miasta. Poszczególnych części można słuchać sekwencyjnie lub osobno.

Punkty odsłuchu ustanawiają pośrodku miejskiego zgiełku enklawy spokoju, a spacer brzegiem kanału pozwala się wsłuchać w swój osobisty rytm.

Przystanek 2: księgarnia Buchbund

Sat 06/29/2024 11:00 – Sat 06/29/2024 18:00

Buchbund / KLAKE Verlag

W sobotę warto wpaść do księgarni Buchbund. Jest w zasadzie po drodze. To niezwykle miejsce będzie gościć dwa wydarzenia.

Pierwsze z nich to projekt, który przygotowała Azzurra Cecchini: seria zakładek składająca się ze 100 rysunków. Artystka umieściła je w zapomnianych, porzuconych książkach, na które natrafiała w

swoich codziennych wędrówkach po okolicy. Ukryte między stronami, zagubione pośród tekstów, prowadzą z nimi rozmowę. Ten przypadkowy dialog rozwija się w ciszy: między językiem rysunków a literami rozrzuconych książek. Tak spotykają się dwa języki, które mówią w ciszy – pisanie i rysowanie.

Na drugie wydarzenie zapraszamy o godz. 19.00. Będzie to premiera tomu perskojęzycznej poezji „Schicksalsanschläge” („Zrządzenia losu”). Antologia gromadzi utwory mieszkających w Berlinie irańskich i afgańskich autorek i autorów.

Autorki i autorzy: Ali Abdollahi | Shahla Aghapour | Hadiyah Armaghan | Faryar Asadian | Mohamad Reza Rostam Bigloo | Asef Hossaini | Mariam Meetra | Siavash Mirzade | Nasir Nadeem | Shahrouz Rashid | Musthafa Samady | Jalal Sarfaraz | Karima Shabrang | Sada Soltani | Afshina Javadi Torshizi.

Przystanek 3: Fincan

Sat 06/29/2024 17:00–18:00

„WEGhören / AUDissey“

W Fincan spotkacie członków kolektywu MischMash. Zainspirowani spacerami po okolicy, stworzyli krótkie teksty – miniatury literackie, anegdoty, szkice – które wraz z dźwiękami nagrany podczas tych wędrówek zostały wplecione w kolaż dźwiękowy. Całość przybrała formę słuchowiska radiowego, odzwierciedlającego to, czego doświadczyli. 48 Stunden Festival to także okazja, by posłuchać ich na żywo.

Przystanek 4: Neuer Friedhof St. Jacobi

Fri 06/28/2024 19:00 – Sun 06/30/2024 19:00

„Szenografie wie ein Musikinstrument - Song Offerings“

Artystki Mikako Kura, Eszter Parragi zaproponowały performans z pogranicza muzyki, tańca i literatury, grę między poezją, ruchem i otoczeniem. Ich „fałszywy instrument muzyczny” – Gramofon Wiatru – porusza powietrze z głośników, które rejestrują ruchy wiatru i odtwarzają je w zmodyfikowany sposób. W kompozycji dźwięki wiatru łączą się z głosami i piosenkami w różnych językach. W choreografii zasadami przewodnimi są echo i wibracje w ciele oraz pomiędzy ciałami. Skoro instrument muzyczny jest „fałszywy”, to ocieramy się tu o swego rodzaju oszustwo, kłamstwo, niedoskonałość. Gramofon Wiatru to symboliczna stacja komunikacji i zarazem jej niemożliwości.

Przystanek 5: Anita Berber Park

Fri 06/28/2024 19:00–21:00; Sat 06/29/2024 16:00–21:00; Sun 06/30/2024 12:00–16:00

„Lass Reden / Let's Talk“

W partycypacyjnym projekcie Jule Vowinckel i Lukasa Bessela na plan pierwszy wysuwa się rozmowa, umiejętność słuchania, empatia. Artyści, zainspirowani kontaktem z przypadkowo spotkanymi w Neukölln osobami, zapytali ich o to, czym jest cisza (cisza w Neukölln...?) i gdzie ją odnaleźć. Rozmowy stały się zaczynem wierszy i obrazów, które wraz z podkładem muzycznym zostaną zaprezentowane w Anita Berber Park.